Conseil d'Etat
Législation
4 JUIL 1952
Transmis à Bureau de Coordination I
Ouvrage général

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une allocation complémentaire temporaire à certaines victimes d'accidents du travail", a donné en sa séance du 24 juin 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Juni 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een aanvullende tijdelijke toelage aan sommige door arbeidsongevallen getroffenen", heeft ter zitting van 24 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de supprimer les mots "temporaire" et "temporairement" figurant dans l'intitulé et dans le troisième alinéa du préambule; il résulte, en effet, de l'article 1er du projet que l'allocation complémentaire de 400 francs sera payée en une fois.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'alinéa 1er du préambule :

"Vu la loi du 28 décembre 1926 qui prévoit notamment l'institution d'une taxe sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés pour l'assurance contre les accidents du travail, et spécialement l'article 2 modifié par l'arrêté-loi du 4 septembre 1945;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 1er :

"Une allocation complémentaire de 400 francs est accordée aux victimes d'accidents du travail qui, à la date du 31 août 1952 :

1° sont atteintes d'une ...;

2° bénéficient ... articles 2, A, et 5, A, ...".

De Raad van State stelt voor, het woord "tijdelijk" in de titel en in het derde lid van de inleiding te schrappen. Uit artikel 1 van het ontwerp blijkt immers dat de aanvullende toelage van 400 frank ineens zal worden uitbetaald.

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor, het eerste lid van de inleiding als volgt te lezen :

"Gelet op de wet van 28 December 1926 waarbij onder meer een taxe wordt ingevoerd op het bedrag der premiën geïnd door de verzekeraars aangenomen voor de verzekering tegen arbeidsongevallen, en meer in het bijzonder op artikel 2 gewijzigd bij de besluitwet van 4 September 1945;".

\+

\+ +

De Raad van State beveelt de volgende lezing aan voor artikel 1 :

"Een aanvullende toelage van 400 frank wordt verleend aan de door arbeidsongevallen getroffenen die op 31 Augustus 1952 :

1° getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 t.h.;

2° een van de toelagen genieten die bepaald zijn in de artikelen 2, A, en 5, A, ...".

IR. - - L.2982/1.
L.2990/1.
L.2992/1.
L.2993/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J.VAUTHIER, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.